

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Senhor e lume destes olhos meus > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A

CANZONIERE A

- letto 394 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A55.jpg>

- letto 297 volte

Edizione diplomatica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A1_1.jpg



?
?

?S ennor e lume destes ollos

meus per bo(n)a direy uos u(n)a ren. e

se uos mentir non me uenna

ben. nunca de uos nen dotri

?

?nen de deus. * elo dian que

?

?uos non ui. mia sennor nun

?ca despoys ui.

*? Lo spazio è dovuto alla mancanza della lettera capitale miniata.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A2_1.jpg



p*.....*
se no(n) uir uos en quant eu uiuo for
ou mia morte fremosa mia sen(n)or.
ca estou de uos como u(us) * direy.
*
elo dian que uos non ui m.

? *La letterina è un'indicazione per il miniatore.

*La pagina è tagliata e non permette la decifrazione del verso; inoltre è presente una macchia.

*Dopo la parola 'u(us)' è presente il pronome 'eu' espunto e cassato.

La letterina è un'indicazione per il miniatore, ma illegibile

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A3_2.jpg	p[*] er bo(n)a fe se mui gran pesar no(n). ca todo quanto ui me foy pesar. e non me soube consello fillar. e direi uos[*] desqual sazon. [*] elo dian que uos non ui. *La letterina è un'indicazione per il miniatore. *Prima della parola 'desqual' c'è un segno di rimando a margine del revisore con la seguente dicitura: 'sen(n)or'. Il correttore non è intervenuto. *La letterina è un'indicazione per il miniatore, ma illegibile.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A4_0.jpg	[*] en ueerei sen(n)or me(n)treu uiuer.* ? se no(n) uir uos ou mia morte prazer. *Lo spazio è dovuto alla mancanza della lettera capitale miniata *Sul margine destro è presente un'annotazione, indicazione per il miniatore, con la seguente dicitura: 'fiinda'.

- letto 347 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
? Sennor e lume destes ollos meus per bo(n)a direy uos u(n)a ren. e se uos mentir non me uenna ben . nunca de uos nen dotri ??nen de deus. elo dian que uos non ui. mia sennor nun ca despoys ui. ?	Sennor e lume destes ollos meus, per bona, direyvos una ren,* e se vos mentir non me venna ben nunca de vós, nen d?otri, nen de Deus: e-lo dia?n que vos non vi, mia sennor, nunca despoys vi *Verso ipometro: b9
II	II
p..... se no(n) uir uos en quant eu uiuo for ou mia morte fremosa mia sen(n)or. ca estou de uos como u(us) direy. elo dian que uos non ui m.?	p?????????????..* se non vir vós, enquant?eu vivo for, ou mia morte, fremosa mia sennor, ca estou de vós como vus direi: e-lo dia?n que vos non vi m????????????? *La pagina è tagliata, dunque non è possibile ricostruire il verso.
III	III

per bo(n)a fe se mui gran pesar no(n). ca todo quanto ui me foy pesar. e non me soube consello fillar. e direi uos desqual sazón. elo dian que uos non ui.	per bona fe, se mui gran pesar non, ca todo quanto vi me foy pesar e non me soube consello fillar. E direivos, sennor, des qual sazón: e-lo día?n que vos non vi,
IV	IV
?en ueerei sen(n)or me(n)treu uiuer. ? se no(n) uir uos ou mia morte prazer.	en veerei, sennor, mentr?eu viver, se non vir vós ou mia morte, prazer!

- letto 358 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-108>